Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 11:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Król synów Ammona nie posłuchał jednak słów Jefty, które ten przesłał do niego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Król Ammonu nie posłuchał jednak słów wysłanych do niego przez Jeftę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz król synów Ammona nie posłuchał słów Jeftego, które mu przekazał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale nie usłuchał król synów Ammonowych słów Jeftego, które wskazał do niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I nie chciał król synów Ammonowych przestać na słowiech Jeftego, które przez posły wskazał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lecz król Ammonitów nie wysłuchał słów, które Jefte skierował do niego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz król Ammonitów nie usłuchał słów Jefty, z którymi ten do niego się zwrócił. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ale król Ammonitów nie usłuchał słów, które Jefte do niego skierował. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz król Ammonitów nie słuchał wyjaśnień Jeftego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale król Ammonitów nie posłuchał słów, które mu Jiftach przekazał. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale król Ammonu nie zwracał uwagi na słowa Iftacha, które mu przesłał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A król synów Ammona nie słuchał słów, które Jefte do niego posłał. |